

# La dzevouna seveinta = (La jeune servante)

Autor(en): **Défago, Adolphe**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **90 (1963)**

Heft 10

PDF erstellt am: **14.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233379>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## La dzevouna seveinta

(La jeune servante)

Restâve dien on de tcheu pigno <sup>1</sup> velâdzo accreutchâ à la montagne et vouèva <sup>2</sup> avoui sou parein k'iran de lé bravé dzein preu pouro mé honéto. De tsautein <sup>3</sup>, du tein de lé vacancé, l'avaian po vesin on moncheu et na dama. Le moncheu k'ava fauta de no seveinta la démando la pèra <sup>4</sup> u pâre <sup>5</sup> et c't'isse la lachive preu mogro <sup>6</sup> loè allâ ein véla et la mâre onco mein mé kan on né pouro fo gagni io on poeu porvu ke ça honétamein. D'ailleu tcheu z'étrandgi parssâvan bin kemein fo. Le dzeu ke la pèra lé partia <sup>7</sup> avoui son migro bagâdzo einfelo pèrmi lé bélé valisé dé moncheu eintetcha <sup>8</sup> su le moulé, cein né dza adeno <sup>9</sup> cein ke lire d'itré pouro et la mâre l'ire bin pré de lé lârmé et no pâ manko de la fire teté sorté de recomandachon : pâ se lachi preindre à teté c-té bélé manaré de tcheu galupian dé vélé.

Lou premi dzeu ein véla, la pèra l'a tant trovo biau pèrto et tant izeu <sup>10</sup> à fire de ménâdzo. To nové po la pèra ke n'ava k'a teutchi dé boton po ayia <sup>11</sup>, couare <sup>12</sup> et to à l'einkan <sup>13</sup>. La pouva seveinta l'ire preu maladrage et la dama la fassa sovein dé repredzo. La dolein-ta <sup>14</sup> l'ava remarko ke lou dzeu ke n'ava pâ reçu la veseita d'on dzevouno moncheu l'ire to le dzeu agraya <sup>15</sup>, pi, l'ava assebin remarko ke c-t'isse venia todzeu

kan le moucheu l'ire via <sup>16</sup>. Restâvan touè dou de lé z'zeuré de tein einfeinblo, se fassaian appourtâ du thé, dé gâteau. Eintre tein, la pèra l'ava remarko n'â-tr'affire : devan la dama, le moncheu n'adreshive jami la parola à la seveinta, l'avesâve <sup>17</sup> pi pâ, mé kan l'eincontrâve pè on colido, l'ire to venien <sup>18</sup> la preinsa le meinton on dzeu la coudia mèmamein l'eimbrachi ! Tant k'adon, la pèra na rein ou so dre <sup>19</sup> mé on nuit ke la dama l'ire li foué <sup>20</sup> et li, u lyi <sup>21</sup>, dien sa tsambra amon deso le ta <sup>22</sup>, le -te pâ pèchu le moncheu bouchi à sa pourta. Lé pi adon ke la pèra l'a to compra !... Kan la guedré la compra ke l'ava rein à fire lé partei, mé la pèra na pâ clïoû lou z'zoi <sup>23</sup> de teta la nuit !

Le leindeman la démando à reintrâ dien son velâdzo loein d'on mondo ke n'ire pâ le sin. Jami tan k'adon n'ava trovo asse biau son velâdzo et se desa : ke fi bon vouèvre pèrmi lou sin, tcheu k'on âme et selon lé Loi du bon Diu.

*Adolphe Défago*

<sup>1</sup> Petit. <sup>2</sup> Vivait. <sup>3</sup> En été. <sup>4</sup> Jeune fille. <sup>5</sup> Père. <sup>6</sup> Malgré lui. <sup>7</sup> Partie. <sup>8</sup> Entassé. <sup>9</sup> Aperçue. <sup>10</sup> Facile. <sup>11</sup> Allumer. <sup>12</sup> Cuire. <sup>13</sup> Tout à l'avenant. <sup>14</sup> Jeune fille. <sup>15</sup> Aigrie. <sup>16</sup> Absent. <sup>17</sup> Regardait même pas. <sup>18</sup> Aimable. <sup>19</sup> Dire. <sup>20</sup> Dehors. <sup>21</sup> Au lit. <sup>22</sup> Dessous le toit. <sup>23</sup> Yeux.